

- 1 לאמר משה אל יהוה וידבר  
uidbr ieue al mshe lamr  
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 2 לנדר יפלא כי אשה או איש אלהם ואמרת ישראל בני אל דבר  
dbr al bni ishral uamrth alem aish au ashe ki iphla lndr  
speak! to sons-of Israel and-you-say to-them man or woman that he-is-making-marvelous to-vow  
ליהוה להזיר נזיר נדר  
ndr nzir lezir lieue  
vow-of Nazirite to-sequester-himself to-Yahweh
- 3 לא שכר וחמץ יין חמץ ויזיר ושכר מיין  
miin ushkr izir chmtz iin uchmtz shkr la  
from-wine and-intoxicant he-shall-sequester-himself vinegar-of wine and-vinegar-of intoxicant not  
לא ויבשים לחים וענבים ישתה לא ענבים משרת וכל ישתה  
ishthe ukl mshrth onbim la ishthe uonbim lchim uibshim la  
he-shall-drink and-any-of yeast-of (Sn) grapes not he-shall-drink and-grapes sappy-ones and-dry-ones not  
יאכל  
iakl  
he-shall-eat
- 4 מחרצנים היין מגפן יעשה אשר מכל נזרו ימי כל  
kl imi nzru mkl ashr ioshe mgphn eiin mchrtznim  
all-of days-of sequestration-of-him from-anything which he-is-made from-vine-of the-wine from-kernels  
ועד לא זג  
uod zg la iakl  
and-onto husk not he-shall-eat
- 5 מלאת עד ראשו על יעבר לא תער נזרו נדר ימי כל  
kl imi ndr nzru thor la iobr ol rashu od mlath  
all-of days-of vow-of Nazirite-of-him razor not he-shall-pass on head-of-him until to-be-fulfilled  
שער פרע גדל יהיה קדש ליהוה יזיר אשר הימם  
eimm ashz izir lieue qdsh ieie gdl phro shor  
the-days which he-is-sequestering-himself to-Yahweh holy he-shall-be to-let-grow-great lock-of hair-of  
ראשו  
rashu  
head-of-him
- 6 יבא לא מת נפש על ליהוה הזירו ימי כל  
kl imi eziru lieue ol nphsh mth la iba  
all-of days-of to-be-sequestered-him to-Yahweh on soul-of dead not he-shall-come
- 7 יטמא לא ולאחתו ולאחיו ולאמו ולאביו  
labiu ulamu lachiu ulachthu la itma  
for-father-of-him and-for-mother-of-him for-brother-of-him and-for-sister-of-him not he-shall-be-defiled  
ראשו על אלהיו נזר כי במתם להם  
lem bmthm ki nzr aleiu ol rashu  
for-them in-to-die-them that sequestration-of Elohim-of-him on head-of-him
- 8 נזרו ימי כל ליהוה הוא קדש  
kl imi nzru qdsh eua lieue  
all-of days-of sequestration-of-him holy he to-Yahweh
- 9 נזרו ראש וטמא פתאם בפתע עליו מת ימות וכי  
uki imuth mth oliu bphtho phtham utma rash nzru  
and-that he-is-dying one-dying on-him in-instant suddenly and-he-defiles head-of sequestration-of-him  
וגלח יגלחנו השביעי ביום טהרתו ביום ראשו  
uglch rashu bium terthu bium eshbioi iglchnu  
and-he-shaves head-of-him in-day-of cleansing-of-him in-day the-seventh he-shall-shave-him
- 10 אל הכהן אל יונה בני שני או תרים שתי יבא השמיני וביום  
ubium eshmini iba shthi thrim au shni bni iune al eken al  
and-in-day the-eighth he-brings two-of turtledoves or two-of sons-of dove to the-priest to  
אל הכהן אל יונה בני שני או תרים שתי יבא השמיני וביום  
ubium eshmini iba shthi thrim au shni bni iune al eken al  
and-in-day the-eighth he-brings two-of turtledoves or two-of sons-of dove to the-priest to
- <sup>1</sup> . And the LORD spake unto Moses, saying,
- <sup>2</sup> Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate [themselves] to vow a vow of a Nazarite, to separate [themselves] unto the LORD:
- <sup>3</sup> He shall separate [himself] from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.
- <sup>4</sup> All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.
- <sup>5</sup> All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth [himself] unto the LORD, he shall be holy, [and] shall let the locks of the hair of his head grow.
- <sup>6</sup> All the days that he separateth [himself] unto the LORD he shall come at no dead body.
- <sup>7</sup> He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God [is] upon his head.
- <sup>8</sup> All the days of his separation he [is] holy unto the LORD.
- <sup>9</sup> And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.
- <sup>10</sup> And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the

tabernacle of the  
congregation:

11 And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

12 And he shall consecrate unto the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

13 And this [is] the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

14 And he shall offer his offering unto the LORD, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

15 And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

16 And the priest shall bring [them] before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

17 And he shall offer the ram [for] a sacrifice of peace offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering.

18 And the Nazarite shall shave the head of his separation [at] the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put [it] in the fire which [is] under the sacrifice of the peace

מועד אהל פתח  
phthch ael muod  
opening-of tent-of appointment

11 ועשה וקדש הכהן אחד לחטאת אחד לעלה וכפר עליו  
uoshe eken achd lchtath uachd lole ukphr oliu  
and-he-makes the-priest one for-sin-offering and-one for-ascent-offering and-he-makes-shelter over-him

מהוא ביום ראשו את וקדש הנפש על חטא מאשר  
mashr chta ol enphsh uqdsh ath rashu bium eeua  
from-which he-sinned on the-soul and-he-hallows » head-of-him in-day the-that

12 וזהיר ובהיבא כבש בן נזרו ימי את ליהוה  
uezir uebia kbsb bn nzru imi ath lieue  
and-he-sequesters-himself to-Yahweh » days-of sequestration-of-him and-he-brings he-lamb son-of

נזרו טמא כי יפלו הראשנים והימים לאשם שנתו  
shnthu lashm ueimim erashnim iphlu ki tma nzru  
year-of-him for-guilt-offering and-the-days the-former-ones they-shall-fall that defiled sequestration-of-him

13 אל אתו יביא נזרו ימי מלאת ביום הנזיר תורת וזאת  
uzath thurth enzir bium mlath imi nzru ibia athu al  
and-this law-of the-Nazarite in-day-of to-fulfill days-of sequestration-of-him he-shall-bring him to

מועד אהל פתח  
phthch ael muod  
opening-of tent-of appointment

14 והקריב אחד תמים שנתו בן כבש ליהוה וקרבו את  
ueqrib thmim achd shnthu bn kbsb lieue  
and-he-brings-near » approach-present-of-him to-Yahweh he-lamb son-of year-of-him flawless one

אחד ואיל לחטאת תמימה שנתה בת אחת וכבשה לעלה  
lchath uail thmime shntheth beth achath ukbshe lole  
for-ascent-offering and-ewe-lamb one daughter-of year-of-her flawless for-sin-offering and-ram one

לשלמים תמים  
thmim lshlmim  
flawless for-peace-offerings

15 מצות ורקיקי בשמן בלולת חלת סלת מצות וסל  
mtzuth urqiqi bshmn blulth chlith slth mtzuth usl  
and-tray-of unleavened flour perforated-cakes-of ones-being-mingled in-oil and-wafers-of unleavened

משחים ומנחתם בשמן ונסכיהם  
mshchim bshmn umnchthm unskiem  
ones-being-anointed in-oil and-present-offering-of-them and-libations-of-them

16 והקריב ואת חטאתו את ועשה יהוה לפני הכהן  
ueqrib uath chthathu ath uoshe ieue lphni eken  
and-he-brings-near the-priest before Yahweh and-he-makes » sin-offering-of-him and »

עלתו  
olthu  
ascent-offering-of-him

17 המצות כל על ליהוה שלמים זבח יעשה האיל ואת  
emtzuth ol sl lieue shlmim zbch ioshe eail uath  
and » the-ram he-shall-make sacrifice-of peace-offerings to-Yahweh on tray-of the-unleavened-breads

ועשה ואת נסכו ואת מנחתו את הכהן  
uoshe uath nsku ath mnchthu eken  
and-he-makes the-priest » present-offering-of-him and » libation-of-him

18 ונזרו ראש את מועד אהל פתח הנזיר ונזרו  
nzru rash ath muod ael phthch enzir ugloch  
and-he-shaves the-Nazarite opening-of tent-of appointment » head-of sequestration-of-him

זבח תחת אשר האש על ונתן נזרו ראש שער את ולקח  
thchth zbch ash ol eash unthn nzru rash shor ath ulqch  
and-he-takes » hair-of head-of sequestration-of-him and-he-gives on the-fire which under sacrifice-of

## השלמים

eshlmim

the-peace-offerings

offerings.

19 וּלְקַח אֶת־מִצֵּה וְחִלְתָּ אֶת־הַכֹּהֵן מִן־בְּשֵׁלֶה הַזֶּרֶעַ אֶת־הַכֹּהֵן וּלְקַח  
ulqch eken ath ezro bshle mn eail uchlth mtze achth  
and-he-takes the-priest » the-shank cooked from the-ram and-perforated-cake-of unleavened one

<sup>19</sup> And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put [them] upon the hands of the Nazirite, after [the hair of] his separation is shaven:

מִן־מִן אַחַד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנְּזִיר אַחַר הַנְּזִיר מִן־הַסֵּל מִן  
mn esl urqiq mtze achd unthn ol kphi enzirachr  
from the-tray and-wafer-of unleavened one and-he-gives on palms-of the-Nazirite after

הַתְּגַלְחוֹת נִזְרוֹ אֶת־

ethglchu ath nzru

to-shave-himself » sequestration-of-him

20 וְהִנִּיף חֲזֵה עַל־לֶכְהֵן הוּא קֹדֶשׁ יְהוָה לִפְנֵי יְהוָה לְכֹהֵן הוּא קֹדֶשׁ וְהִנִּיף  
ueniph authm eken thnuphe lphni ieue qdsh eua lken ol chze  
and-he-waves them the-priest wave-offering before Yahweh holy he for-priest on chest-of

<sup>20</sup> And the priest shall wave them [for] a wave offering before the LORD: this [is] holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazirite may drink wine.

וְהִנִּיף חֲזֵה עַל־לֶכְהֵן הוּא קֹדֶשׁ יְהוָה לִפְנֵי יְהוָה לְכֹהֵן הוּא קֹדֶשׁ וְהִנִּיף  
ethnuphe uol shuq ethrume uachr ishthe enziriin  
the-wave-offering and-on leg-of the-heave-offering and-after he-shall-drink the-Nazirite wine

21 וְזֶה חֹק הַנְּזִיר וְזֶה חֹק הַנְּזִיר וְזֶה חֹק הַנְּזִיר וְזֶה חֹק הַנְּזִיר וְזֶה חֹק הַנְּזִיר  
zath thurth enzir ashridr qrbnu lieue ol nzru  
this law-of the-Nazirite which he-is-vowing approach-present-of-him to-Yahweh on sequestration-of-him

<sup>21</sup> This [is] the law of the Nazirite who hath vowed, [and of] his offering unto the LORD for his separation, beside [that] that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

כֵּן יִדְרֶה אֲשֶׁר נִדְרוֹ כַּפֵּי יָדוֹ תִּשְׂגֶה אֲשֶׁר מִלְּבַד  
mlbd ashr thshig idu kphi ndrue ashridr kn  
aside-from which she-is-affording hand-of-him corresponding-to vow-of-him which he-is-vowing so

וְעָשָׂה נִזְרוֹ תוֹרַת עַל־

ioshe ol thurth nzru

he-shall-do on law-of sequestration-of-him

22 וַיִּדְבֹר לְאֹמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיִּדְבֹר  
uidbr ieue al mshe lamr  
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say

<sup>22</sup> . And the LORD spake unto Moses, saying,

23 לְהִיאֵר אֲמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־תְּבָרְכוּ כֹה לְאֹמֶר בְּנֵי וְאֵל אֶהְרֹן אֵל דְּבַר  
dbr al aern ual bniulamr ke thbrku ath bni ishral amur lem  
speak ! to Aaron and-to sons-of-him to-say thus you-shall-bless » sons-of Israel saying to-them

<sup>23</sup> Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

24 וַיִּבְרַךְ וַיִּשְׁמְרֶךָ יְהוָה וַיִּבְרַךְ  
ibrkk ieue uishmrk  
he-shall-bless-you Yahweh and-he-shall-keep-you

<sup>24</sup> The LORD bless thee, and keep thee:

25 וַיַּחַךְ אֵלֶיךָ וַיִּחַךְ אֵלֶיךָ פְּנֵי יְהוָה וַיַּחַךְ  
iar ieue phniu alikuichnk  
he-shall-light-up Yahweh faces-of-him to-you and-he-shall-be-gracious-you

<sup>25</sup> The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

26 וַיִּשָּׂא שְׁלוֹם לְךָ וַיִּשָּׂא אֵלֶיךָ פְּנֵי יְהוָה וַיִּשָּׂא  
isha ieue phniu alikuishmlk shlum  
he-shall-lift Yahweh faces-of-him to-you and-he-shall-place to-you peace

<sup>26</sup> The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

27 וַיִּשְׂמוּ אֲבָרְכֶם וְאֲנִי יִשְׂרָאֵל עַל־בְּנֵי עַל־שְׁמִי אֶת־וְשְׁמוֹ  
ushmu ath shmi ol bni ishral uani abrkml  
and-they-place » name-of-me on sons-of Israel and-I I-shall-bless-them

<sup>27</sup> And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.